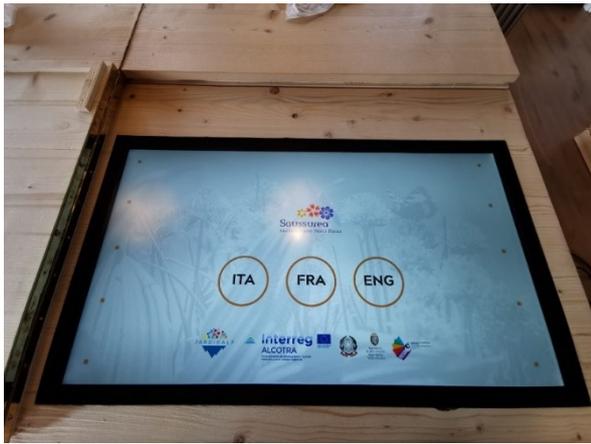


# Attività Jardinalp Giardino Botanico Alpino Saussurea

## Attività realizzate:

- WP2 Création d'expositions / outil multimédia

E' stata realizzata un'esposizione multimedia che mostra il percorso di visita del giardino e le sue peculiarità, è situata in un monitor touch screen all'interno dello chalet ma può essere esportata in ogni altro device.



- WP2 Définition et mise en place d'un programme d'animations

Il programma di animazione è stato realizzato nelle estati 2018 e 2019 con grande successo di pubblico: laboratori didattici per adulti e bambini, performance teatrali in giardino e sessioni di NaturalYoga.



## È FIORITO!

Una storia d'amore nel Giardino del Monte Bianco

La Saussurea si è innamorata del Monte Bianco, e la permalosa Stella Alpina non è per nulla favorevole. Ma il saggio Ontano sa come rimettere le cose a posto...

Spettacolo realizzato da



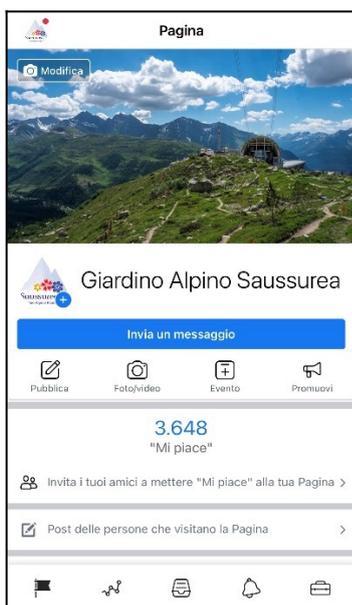
**LE DATE**  
Luglio 24, 31  
Agosto  
7, 16 e 23

**GLI ORARI**  
11 - 13 - 15  
**INGRESSO**  
GRATUITO



- WP2 Développement et animation de sites internet/page face book/twitter

Nel corso dei 3 anni di progetto è stato effettuato un restyling de sito e sono stati incrementati i social network del Giardino con post dedicati al progetto Jardinalp.



- WP2 Echanges d'expériences et d'expertises et de données

Il personale del giardino ha partecipato a tutti gli scambi di esperienza organizzati dagli altri partner e ha collaborato ad organizzare quelli in Valle d'Aosta.



- WP2 Edition d'un livret de présentation de chaque jardin

Si è realizzata la nuova guida del Giardino in Italiano (1500 copie), Francese (150 copie) e Inglese (150 copie). E' stata già distribuita ai primi ospiti nel 2020.



- WP2 Formation technique du personnel

Il personale del giardino ha partecipato a tutte le formazioni tecniche organizzate dagli altri partner e ha collaborato ad organizzare quelle in Valle d'Aosta.



- WP2 Inauguration: Presentation de renovations du jardins

L'inaugurazione del nuovo Giardino dopo la realizzazione dei lavori di rinnovamento è stata effettuata il 14 settembre 2019 con grande successo di pubblico, hanno partecipato oltre 100 persone compresi giornalisti e istituzioni politiche.



**Giardino Alpino Monte Bianco / Pavillon du Mont Fréty**  
Jardin Alpin Monte Bianco

**OLTRE IL GIARDINO**  
ANTEPRIMA 2020  
**AU-DELÀ DU JARDIN**  
AVANT-PREMIERE 2020



**Sabato 14 Settembre 2019 ore 11.00 / Samedi 14 Septembre 2019 à 11.00**  
Incontro ore 10.30 stazione di partenza di Skyway Monte Bianco  
Rendez-vous à 10h30 au départ du Skyway Monte Bianco

Invito valido per una persona / L'invitation est pour 1 personne  
RSVP: [info@saussurea.it](mailto:info@saussurea.it)



- WP2 Mise en place d'une plate-forme interactive

Abbiamo partecipato alla realizzazione della piattaforma interattiva del progetto

- WP2 Outils artistiques

Nell'estate 2018 è stata presentata un'installazione artistica a tema botanico-naturalistico che è tutt'ora ospitata in giardino, si chiama PRIMATI e racconta di specie botaniche che hanno colonizzato aree prima occupate dai ghiacciai.

Nel 2019 è stata organizzata un'esposizione di 5 artisti con che hanno creato opere dal tema Symbiote (tra uomo e natura) alla fine dell'estate è stato decretato un vincitore la cui opera è rimasta a far parte della collezione permanente del giardino; un'altra di queste opere è stata acquisita dalla Fondazione Saussurea.

Nel 2020 le 3 opere sono state esposte a Saussurea.

La Fondazione Saussurea Onlus  
 è lieta di invitare all'inaugurazione della mostra collettiva realizzata in collaborazione con Paratissima

**SYMBIOTE**

Venerdì 28 Giugno, ore 15.00 presso il Giardino Botanico Alpino Saussurea | Courmayeur (AO)

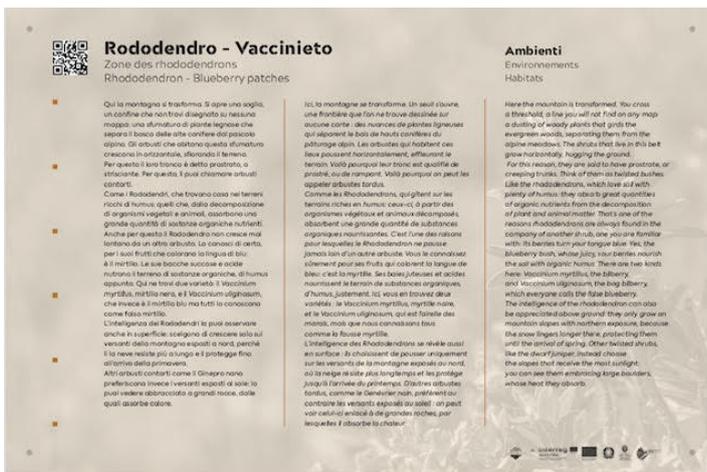


R.S.V.P.: [info@saussurea.it](mailto:info@saussurea.it) tel. 333 4467050  
 Incontro all'ore 14.30 alla stazione di partenza di Ségny Monts Blanc




- WP2 Outils pour permettre une visite libre commentée des jardins

E' stata realizzata un webapp con approfondimenti sugli ambienti e le specie presenti in giardino, può essere visualizzata da tutti gli ospiti inquadrando i QRcode presenti sui pannelli posizionati lungo il percorso del giardino.



**Rhododendro - Vaccinieto**  
 Zone des rhododendrons  
 Rhododendron - Blueberry patches

Qui la montagne se transforme. Si apre una soglia, un confine che non puoi diagnosticare su nessuna mappa: una sfumatura di parete rocciosa che separa il bosco delle alte conifere dal pascolo alpino. Gli arbusti che abitano questa sfumatura crescono in orizzontale, sfiorando il terreno. Per questo il loro tronco è detto prostrato, o strisciante. Per questo il loro nome sono detti apparter *subulnes fordsii*.

Come i Rhododendron, che trovano casa nei terreni ricchi di humus, quelli che dalla decomposizione di organismi vegetali e animali, assorbono una grande quantità di sostanze organiche nutrienti. Anche per questo il Rhododendron non cresce mai lontano da un altro arbusto. La consoci di certo, per i suoi frutti che colorano i sentieri di blu e il mirtillo. Le sue bacche succose e acide nutrono il terreno di sostanze organiche, di humus appunto. Qui ne trovi due varietà: il *Vaccinium myrtillus*, mirtillo nero, e il *Vaccinium uliginosum*, che invece è il mirtillo blu ma che lo conosci come fesa mirtillo.

L'intelligenza dei Rhododendron li puoi osservare anche in superficie: vengono di crescere solo ai versanti della montagna esposti a nord, perché lì la neve ricade più a lungo e li protegge fino all'inizio della primavera.

Altri arbusti consoci come il Ginestre hanno profusione invece i versanti esposti a sole: lo puoi vedere abbracciata a grandi roccie, dalle quali assorbe calore.

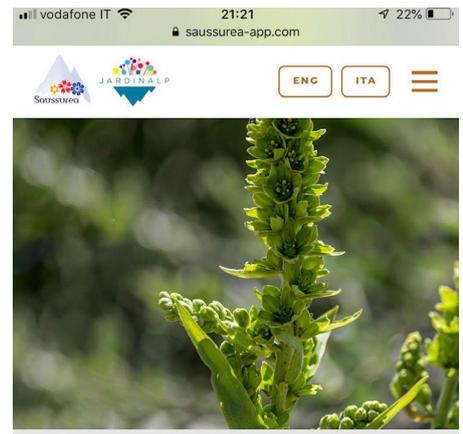
ici la montagne se transforme. Un seuil d'oune uelle frontiere que ton ne trouve dessiné sur aucune carte: des nuances de parois rocheuses qui séparent le bois de hautes conifères du pâturage alpin. Les arbustes qui habitent ces lieux poussent horizontalement, effleurant le terrain. Voilà pourquoi leur tronc est qualifié de prostré, ou stricampant. Voilà pourquoi on peut les appeler *subulnes fordsii*.

Comme les Rhododendron, qui aiment sur les terrains riches en humus, ceux-ci a profité des organismes végétaux et animaux décomposés, absorbent une grande quantité de substances organiques nutritives. C'est l'une des raisons pour lesquelles le Rhododendron ne pousse jamais loin d'un autre arbuste. Vous le connaissez sûrement pour ses fruits, qui colorent sa longue de bleu: c'est le mirtillo. Ses baies juteuses et acides nutrent le terrain de substances organiques, d'humus. Justement, ici, vous en trouvez deux variétés: le *Vaccinium myrtillus*, mirtillo noir, et le *Vaccinium uliginosum*, qui est facile des mirtillo, mais que nous connaissons tous comme le fesa mirtillo.

L'intelligence des Rhododendron se révèle aussi: ils ne poussent que sur les versants de la montagne exposés au nord, où la neige se colle plus longtemps et les protège jusqu'à l'arrivée de printemps. D'autres espèces, comme le Ginestre noir, préfèrent au contraire les versants exposés au sud: on peut voir certains mirtillo à de grandes roches pour lesquelles il absorbe la chaleur.

**Ambienti**  
 Environnements:  
 Habitats

Here the mountain is transformed. You cross a threshold, a line you will not find on any map: a shading of rocky walls that grids the evergreen woods, separating them from the alpine meadows. The shrubs that live in this belt grow horizontally, hugging the ground. For this reason, they are said to have prostrate, or creeping trunks. That of them are called bushes. Like the Rhododendron, which love soil with plenty of humus, they absorb great quantities of organic nutrients from the decomposition of plant and animal matter. That's one of the reasons Rhododendron are always found in the company of another shrub, one you are familiar with: its berries turn your tongue blue. Yes, the Blueberry bush, whose juicy and tart berries nourish the soil with organic humus. There are two kinds here: *Vaccinium myrtillus*, the blackberry, and *Vaccinium uliginosum*, the bog blueberry, which everyone calls the fesa blueberry. The intelligence of the Rhododendron can also be appreciated above ground: they only grow on mountain slopes with northern exposure, because the snow lingers longer there, protecting them until the arrival of spring. Other twisted shrubs, like the dwarf Ginestre, just love the slopes that receive the most sunlight: you can see them embracing large boulders, whose heat they absorb.



vodafone IT 21:21 saussurea-app.com 22%

ENG ITA

Saussurea JARDINS VALLE

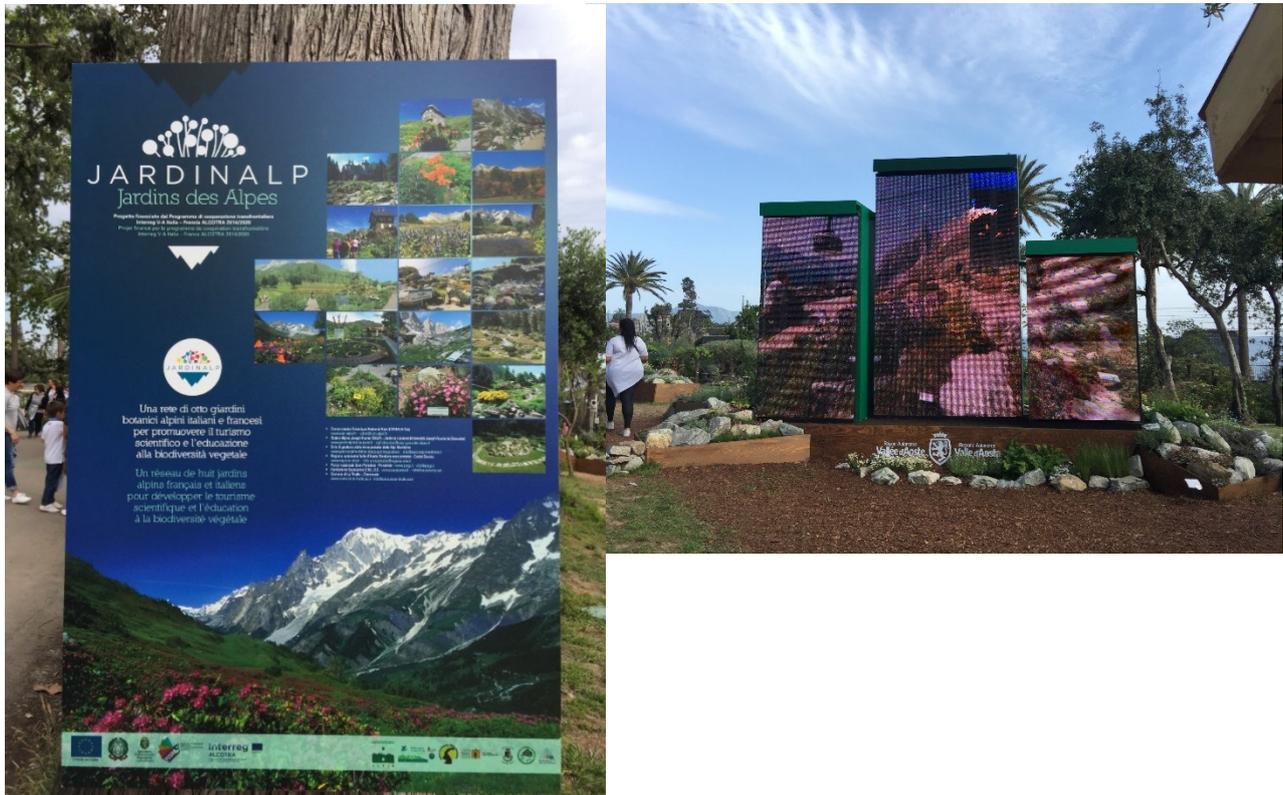


**Différence entre Gentiane jaune et Vêrâtre**

Certaines plantes semblent être sœurs : elles se ressemblent esthétiquement mais n'ont rien en commun. Il en est ainsi de la *Gentiana lutea* et du *Veratrum album*, avec leurs fleurs claires et leur forme allongée. La Gentiane jaune possède beaucoup de propriétés bénéfiques dont on fait une utilisation variée : pour la digestion, pour faire tomber la fièvre, pour s'opposer les yeux grasses, et pas

- WP2 Participation à Euroflora

Abbiamo preso parte ad alcune giornate di Euroflora con presenza presso lo stand della Regione Autonoma Valle d'Aosta.



- WP2 Promozione e mezzi di informazione (media)

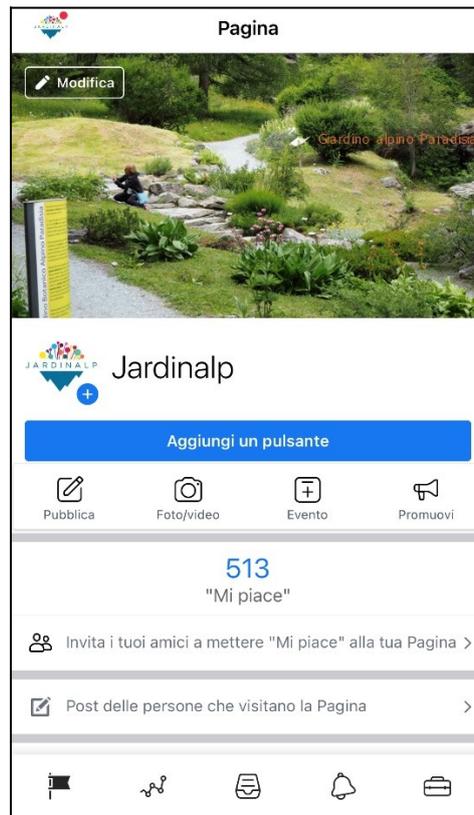
Nel corso del progetto sono stati realizzati diversi comunicati stampa per promuovere le attività realizzate con il progetto, è stata redatta anche una cartella stampa generale di presentazione di tutti i lavori di rinnovamento effettuati, sono state raccolte le differenti uscite sui media cartacei e on line.

- WP2 Réalisation d'un panneau commun de présentation du réseau

Nell'estate 2020 è stato stampato il pannello comune.

- WP2 Référencement et création d'une page facebook fédérative

Si è collaborato alla creazione e all'implementazione della pagina facebook del progetto.



- WP3 3.6 Aménagement des parties structurales des rocailles

WP3 3.6 Réalisation de nouvelles rocailles thématiques avec la plantation de nouvelles espèces  
Sono state ampliate le roccere del giardino e costruite nuove roccere, nonché arricchite di nuove specie provenienti da raccolta in natura e dal frutto dell'attività del Giardino Paradisi di un vivaio condiviso.



- WP3 3.6 Aménagement et rénovation du système hydrique interne

E' stato ripristinato e migliorato il sistema idrico del giardino e aggiunti 3 nuovi punti acqua nella zona delle roccere.

- WP3 3.6 Création des zones de stationnement

Lungo il percorso di visita sono state create delle zone di contemplazione e di stazionamento che permettono ai turisti di godere al meglio del panorama e delle specie presenti in giardino.



- WP3 3.6 Enrichissement du parcours avec des coins à thème

In corrispondenza delle zone di stazionamento sono state create 6 soste di approfondimento, una tavola panoramica e un giardino sinfonico per arricchire ulteriormente il percorso di visita e i temi naturalistici e artistici presenti in giardino. In particolare ogni sosta di approfondimento contiene anche scatole interattivo con oggetti che meglio aiutano i visitatore ad apprezzare il tema di quel punto di interesse (binocoli, lenti di ingrandimento, fischietto per richiamo uccelli, ecc.).



- WP3 3.6 Expansion et modernisation du réseau de chemins

La rete sentieristica è stata modernizzata e in parte ampliata, la prima parte è stata resa accessibile alle sedie a rotelle, ora le persone con handicap o problemi di mobilità possono visitare la prima parte del giardino ed entrare all'interno dello chalet.



- WP3 3.6 Interventions amélioratives des zones externes (ideation e projection)

Tutta l'area d'ingresso del giardino e la parte di raccordo con l'uscita della funivia è stata ingrandita e ampliata per permettere un migliore ingresso ed ampliare l'accessibilità di tutti.

- WP3 3.6 Interventions structurelles sur le Chalet: arredo, panneaux descriptifs et informatisation de soutiens explicatives

Lo chalet è stato completamente ristrutturato, l'esterno in legno, il tetto, gli interni, il pavimento, l'arredo interno, comprensivo di area essiccazione semi raccolti, la realizzazione di un erbario a soffitto, una spermatoteca per esporre i semi raccolti, 2 monitor a parte con video e slideshow e un banco centrale con 2 touch screen ospitanti un multimedia sulla morfologia e uno con l'expo interattiva del giardino.



- WP3 3.6 Rénovations des panneaux situés long les chemins du jardin

Tutti i pannelli lungo il percorso del giardino sono stati completamente rifatti sia nei contenuti che nella forma espositiva, i contenuti sono stati riscritti dalla Scuola Holden di Torino, scuola ed università per narratori, hanno anche inventato una storia a tappe che si ritrova nei corner dedicati agli ambienti naturali. Inoltre una disegnatrice ha prodotti disegni originali per il soffitto dello chalet e per i pannelli degli ambienti.

- WP3 3.6 Réorganisation de la zone d'entrée du jardin dédiée a accueillir les visiteurs et à la billetterie.

E' stato realizzato un nuovo piccolo chalet mobile che funge da accoglienza dei visitatori, una delle pareti è stata trasformata in bugs house per gli insetti presenti in giardino.



- WP3 3.6 Rétablissement des zones humides et des autres milieux

Sono stati ripristinati e restaurati gli ambienti naturali del giardino, con particolare attenzione per gli ambienti umidi.



### Attività in corso di realizzazione:

#### - WP1 Coordination technique

Il Coordinamento Tecnico del progetto è in corso di realizzazione, sono state seguite tutte le fasi di ideazione, coordinamento e realizzazione, terminerà con la fine del progetto.

#### - WP1 Gestion administrative

La gestione amministrativa del progetto è in corso di realizzazione, sono state seguite tutte le fasi, terminerà con la fine del progetto.

#### - WP1 Rapport

Il rapporto finale sarà redatto dopo la fine del progetto.

#### - WP2 Mise en place d'itinéraires de découverte de la flore alpine locale

Sono stati individuati 3 itinerari floristici per la flora alpina, rilevati cartograficamente e descritti, devono ancora essere pubblicati on line.

Nel corso dell'estate 2018 e 2019 sono stati organizzati trekking fotobotanici in giardino e in uno di questi 3 itinerari con il supporto di un fotografo-guida naturalistica e di un esperto del giardino.



**TREKKING FOTOBOTANICI**

LE DATE  
LUGLIO 12, 19, 26  
AGOSTO 5, 12, 19

GLI ORARI  
DALLE 10.00 ALLE 12.00  
DALLE 13.00 ALLE 15.00

I COSTI  
GRATUITO

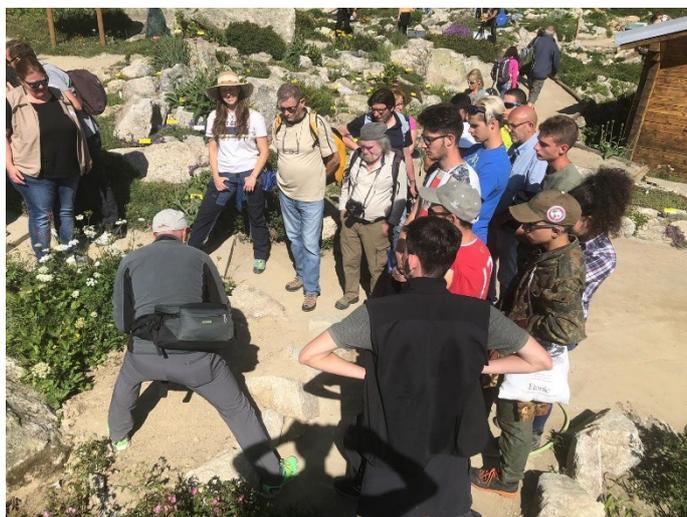
INFORMAZIONI E ISCRIZIONI  
enzo@aiteluci.it  
3473388852

sconto del 10% alla biglietteria di SKYWAY Monte Bianco per i prenotati alla giornata di trekking fotobotanici

Un'immersione nel verde, nei colori e profumi dei fiori, a poca distanza dalle vette più alte d'Europa e dai ghiacciai millenari.

Il fotografo Enzo Massa Micon trasmetterà ai corsisti nozioni di tecnica fotografica, concentrandosi sulla lettura della luce e sulla composizione delle immagini, in modo da permettere agli amanti della fotografia di migliorare i propri scatti, sia che vengano utilizzate fotocamere digitali che semplici smartphone. Il corso offrirà un'occasione unica per conoscere il territorio circostante, dal punto di vista ambientale, geologico e botanico

JARDINALP interreg ALCOTRA



### Attività da realizzare:

#### - WP2 Echanges d'expositions

Non è stato realizzato lo scambio di esposizioni, nel corso dell'estate 2020 si voleva accogliere l'expo del CBNA dedicata alle briofite ma poi per problemi legati al Covid non si è proseguito su questa strada.

Si spera di poter ospitare la mostra nell'estate 2021.

#### - WP2 Séminaire de restitution

A causa del Covid è stato posticipato il seminario di restituzione previsto per giugno 2020 e calendarizzato per un meeting on line previsto per il 1° ottobre 2020.